



黎明中文學校 The Li-Ming Chinese Academy

2019-2020 年春季 Li-Ming AllHands 4/30/2020

Julius West Middle School (651 Great Falls Rd, Rockville, MD 20850)

<http://www.li-ming.org> | info@li-ming.org | [Emergency Info](#)

[LMCA AmazonSmile](#)

重要提醒 Special Announcements

- 5/3 將繼續停課一週。No School on 5/3.

2020-2021 校址遷移

由於馬州蒙郡場地租約問題，黎明中文學校下學年起將遷至 **Silver Creek Middle School**。地址為 3701 Saul Rd, Kensington, MD 20895。Due to MCPS changing terms of the lease, LMCA will relocate to **Silver Creek Middle School** starting with the year 2020-2021. The address is 3701 Saul Rd, Kensington, MD 20895.

在這一學年裡，黎明所有的家庭，都飽受 Julius West Middle School 場地租約，因時間不預期的變動而帶來的種種困擾。下學年 2020-2021 起，由於租約的限制（詳情請參考黎明網頁），黎明已無法再租用 JWMS。為了提供給學生們更穩定的學習環境，校方不得不做出遷移校址這個重大決定。我們知道校址的遷移，對學生、老師、家長和所有義工同仁都有很大的影響，校方將竭盡全力，減少學校搬遷所造成的不便。黎明感謝大家長期的支持和信任，更要感謝所有義工無私的付出，讓這個大家庭更堅韌而溫暖。黎明有你們真好！希望大家都能平安度過疫情！During 2019-2020 school year, all Li-Ming families were affected by unforeseen Julius West Middle School rental schedule changes. Starting in 2020-2021, due to MCPS lease restrictions (see [Li-Ming website](#) for details), Li-Ming will no longer be able to rent JWMS. In order to provide students with a more stable learning environment, we have decided to relocate the school. We know that school relocation will have a great impact on students, teachers, parents and all volunteers. The school will do its utmost to reduce the impact of the relocation of the school on everyone. Li-Ming thanks everyone for their long-term support and trust. I also want to thank all the volunteers who made selfless efforts to make this big family stronger and warmer. Li-Ming is so fortunate to have you guys! Hope everyone can weather the epidemic safely!

- 由於全球新型冠狀病毒肺炎疫情持續擴散，2020-21 學年度秋季註冊將改為線上註冊。註冊組已經以電子郵件寄給每位家庭繳款通知。請家長於 5/10/2020 前點選電子郵件裡的連結完成付款程序。請各位家長根據付款通知金額繳費。線上付款完成即表示完成下學年度註冊，無須另付手續費。詳情請參閱註冊公告。如果對家庭繳款通知及金額有任何疑問，請聯絡李怡瑾 (yichinglee5@gmail.com) (571) 215-7950。

- Due to COVID-19 outbreak, LMCA is holding an online registration for 2020-21 school year. Each family should have received an email notification with tuition and fees information and online payment instructions from Registrar's Office. Please click on the link in the email to complete the payment process before 5/10/2020. The registration is complete once payment is received. There is no service charge for the online payment. For additional details, please see [registration announcement](#). For questions, please contact Ms. Yi-Ching Lee (yichinglee5@gmail.com) (571) 215-7950.
- 由於新冠肺炎疫情日趨嚴重，為了大家的健康安全考量，同時因應蒙郡公校校舍關閉，五月份我們將使用遠距教學方式繼續授課。接下來的上課日期為 5/10（遠距教學）、5/17 和 5/31。With the rise in confirmed Coronavirus cases, concern for everyone's health and the MCPS closure, each grade level teacher(s) will use a distance learning channel with their students based on age group, class size, and learning needs. LMCA still plans on normal class schedules on 5/10 (distance learning), 5/17 and 5/31.
- 請家長們互相提醒，並分享劉以忻老師精心製作的黎明介紹影片給親朋好友（黎明介紹影片），招集志同道合的家長和學生加入本校。報名截止日期為 5/31（以郵戳為憑）。詳情請參閱黎明網頁。欲報名者請儘快與蕭君如老師聯絡 301-670-0956。The parents of new students are required to submit the admission request (postmarked no later than 5/31). Please share the LMCA short films edited by Yi-Hsin Yan ([LMCA Short Film](#)) with your friends and families and check the [LMCA website](#). Please contact Ms. Janey Hsiao at 301-670-0956 (9 a.m. and 8 p.m.) for more information or questions.

**2019-2020 春季班校曆變動 2019-2020
Spring Calendar Updates**

05/03 停課一週 (No School)

05/10 遠距教學 *Distance Learning*

母親節 *Mother's Day*

There are NO extracurricular activities

原訂大幼班畢業典禮取消;

P4 Commencement Cancelled.

05/17 正常上課 (*Class as usual*)

05/24 *Memorial Day Weekend – No School*

05/31 期末考、領暑假作業、成績單由各班老師寄發; 結業典禮取消; 十二班畢業典禮; 課外活動最後一天上課。

Final Examination and Summer Homework (Report card will be mailed out by each grade level teacher); End-of-Year Ceremony Cancelled; 12th Grade Commencement; Last Day of Extracurricular Activities

06/07 停課一週 (No School)

06/14 招生、家長會主辦野餐烤肉

PTA-sponsored Family Barbecue (6/15 Last Day of County School)

**黎明服務獎 LMCA Awards of Service for
Volunteers**

2019-20 學年度服務廿五年、廿年、十五年、十年和五年獎將在 2020-21 學年度開學典禮 (9/13/2020) 時頒發。2019-20 volunteers will receive awards for their services at the 2020-21 School Year Opening Ceremony on September 13, 2020.

服務 **廿五年獎/25-Years of Services** (二人/2 People):

課外活動/*Extracurricular Activities Division*

—朱殿蓉 *Julian Chu*

校務工作人員/*Administrative Staff*

—李珣珉 *Li-Ming Lee*

服務 **廿年獎/20-Years of Services** (二人/2 People):

教務處/*Curriculum & Instruction Division*

—柯源崑 *Yuan-Kuen Ko*、吳寶琦 *Pao-Chi Wu*

服務 **十五年獎/15-Years of Services** (三人/3 People):

教務處/*Curriculum & Instruction Division*

—吳世榮 *Nancy Loh*

課外活動/*Extracurricular Activities Division*

—林錦德 *Jeender Lin*、張滿妹 *Man-Mei Chang*

服務 **十年獎/10-Years of Services** (六人/6 People):

教務處/*Curriculum & Instruction Division*

—白淑華 *Shu-Hua Pai*、陳又華 *Kathy Chen*

課外活動/*Extracurricular Activities Division*

—謝惠全 *Ted Hsieh*

校務工作人員/*Administrative Staff*

—李怡瑾 *Yi-Ching Lee*、嚴子良 *Tzu-Liang Yen*、

施慧敏 *Sara Loh*

服務 **五年獎/5-Years of Services** (十三人/13 People):

教務處/*Curriculum & Instruction Division*

—陶占祥 *Jesse Taur*、黃昱欣 *Yu-Hsin Huang*、

梅強國 *Heidi Hsia*

課外活動/*Extracurricular Activities Division*

—吳其緯 *Winston Wu*、曾迺傑 *Teddy Tseng*

校務工作人員/*Administrative Staff*

—萬世康 *Jack Wan*、葉軫棋 *Christine Yeh*、

李亦偉 *I-Wei Lee*、廖惠琳 *Huei-Lin Liao*、

林泓 *Hung Lin*、林美蓉 *Mei-Jung Lin*、

石愛薇 *Ivy Siak*、康定雯 *Selena Robleto*

以上名單以歷年通訊錄為準，如有疑問，請速與王策諄副校長聯絡 703-901-3814(c)。The list above is based on information from the existing LM directories. Please contact Che-Chun Wang at 703-901-3814(c) with any questions.